

Лада Філатова, 2018 рік випуску, перекладач Міжнародного медичного корпусу

Навчання на освітній програмі «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови» дало мені змогу розширити своє світосприйняття, сформувати смаки та зробити мислення більш гнучким через ознайомлення з культурними та політичними явищами, обговорення літератур та розуміння логіки мов.

Здобуті знання про будову та функціонування мови допомогли мені самостійно розпочати вивчення 3-ї іноземної мови, а навички дослідження та структурування інформації дозволяють швидко вчитися та діяти в різних професійних контекстах.

Після випуску я працювала менеджером по роботі з іноземними клієнтами в міжнародній рекламній компанії, а після початку російського вторгнення — в гуманітарній організації "Лікарі без кордонів", перекладаючи тренінги, зустрічі, технічну документацію та свідчення пацієнтів.

Освіта підтримує мене в часи війни, допомагаючи рефлексувати над подіями, природою людини, критично ставитися до інформації та брати відповідальність у межах своїх можливостей.

Вадим Бондар, 2018 рік випуску, спеціаліст із розвитку бізнесу в українському стартапі, що займається діджитал маркетингом

Завдяки навчанню за цією програмою я зміг опанувати англійську мову на професійному рівні. Зараз я щодня використовую здобуті в університеті знання, адже постійно спілкуюся з клієнтами і партнерами компанії, більшість з яких - іноземці. Навчання в Інституті філології дало мені необхідну базу, щоб побудувати успішну кар'єру. Я вдячний викладачам і співробітникам кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови за їхній професійний підхід і особисту зацікавленість в результаті. Щиро раджу майбутнім абітурієнтам вступати до Навчально-наукового інституту філології і вивчати перекладацькі дисципліни та англійську мову на кафедрі теорії і практики перекладу з англійської мови.

Анастасія Мешін (Науменко), 2018 рік випуску, проєктний менеджер компанії Limonest (Франція)

Ще з дитинства я мріяла опанувати багато мов, аби розуміти звичаї та культуру інших народів, відкрити для себе безмежні можливості у спілкуванні та встановленні професійних зв'язків. На щастя, завдяки Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка моя мрія здійснилася. Впродовж чотирьох років навчання на освітній програмі «Переклад з англійської та другої західноєвропейської

мови» я оволоділа основами перекладацького скоропису, технікою анотування та реферування, принципами та прийомами створення текстів різних стилів і жанрів державною та іноземними мовами.

Щиро вдячна викладачам, які завжди допомагали та підтримували, знаходили індивідуальний підхід до кожного, ділилися з нами своїми знаннями та досвідом, розвивали в нас лідерство та стресостійкість. Навчання на кафедрі теорії і практики перекладу з англійської мови стало сходинкою вгору в моєму професійному зростанні, дало мені чудову базу для подальшого навчання на магістратурі в престижному європейському закладі освіти.

Сьогодні майже всі знання та навички, отримані впродовж навчання на освітній програмі «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», я застосовую на практиці на посаді проєктного менеджера у французькій компанії, яка допомагає людям з обмеженими можливостями.

Переконана, що задля досягнення успіху треба наполегливо працювати, розвиватися та вірити у свої сили. Дякую Навчально науковому інституту філології та, зокрема, кафедрі теорії і практики перекладу з англійської мови за таку можливість!

Ірина Куріна, 2018 рік випуску, перекладач компанії Intel 471

Навчання за освітньою програмою «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови» дало мені змогу поглибити знання англійської мови й вільно послуговуватися нею на професійному рівні. Окрім теоретичних аспектів, викладачі кафедри допомогли опанувати практичні навички, зокрема, переклад текстів зі сфер журналістики, економіки, бізнесу, медицини, юриспруденції тощо. Набуті вміння безпосередньо вплинули й спростили мій перехід в іншу професію, виділили мене на фоні інших кандидатів, оскільки вміння комунікувати (усно й письмово) іноземною мовою у сфері інформаційних технологій цінується не менше, ніж технічні знання. Спроможність швидко, чітко, логічно й точно формулювати думки англійською й рідною мовами добре виробляється саме під час навчання на перекладача, а застосовуватися може в низці галузей, навіть якщо вони не пов'язані безпосередньо з перекладом.

Найбільше задоволення під час навчання я отримала від продуктивної взаємодії з викладачами кафедри на лекціях, практичних заняттях і впродовж написання наукових робіт. Гадаю, досвідчені викладачі, які зацікавлені в результаті власної роботи та які вміють і хочуть ділитися знаннями зі студентами — це головна цінність кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови. Я мала за честь бути студенткою справжніх професіоналів, які сформуvalи мене не тільки як перекладача, але і як людину.